

がいこくじん むりょうべんごしそうだんかい
外国人のための無料弁護士相談会

相談の日と時間 2023年3月23日(木) 午後1時~4時

※ 相談は無料です。相談できるのは3人までです。

相談したい人は予約してください。(先着順)

3月17日(金)まで、長野県多文化共生相談センターで予約を受付けています。

TEL:026-219-3068

相談できる言葉 : ポルトガル語、タイ語、中国語、タガログ語、ベトナム語、インドネシア語など

相談できる内容 : どんな法律相談でも大丈夫です(秘密は守ります)。

場所 : 長野市もんぜんぷら座3階(長野市新田町1485-1)

コロナ対策 : マスクをしてください。体温が37.5度以上のとき、相談はできません。

CONSULTA GRATUITA COM ADVOGADO PARA ESTRANGEIROS (ポルトガル語)

Data e horário: 23 de março de 2023 (quinta-feira), das 13h às 16h

※ A consulta é gratuita. Vaga para até 3 primeiras pessoas que realizarem a inscrição.

※ Período de inscrição: Até dia 17 de março (sexta-feira), pelo telefone: 026-219-3068
(Centro de Consulta Multicultural da Província de Nagano).

Idiomas: português, tailandês, chinês, tagalo, vietnamita e indonésio

Consultas: qualquer assunto relacionado à lei (o conteúdo será mantido sob sigilo)

Local: 3º andar do Prédio MONZEN PLAZA (endereço: Nagano-shi Shindencho 1485-1)

Medida de prevenção da covid-19: solicita-se o uso da máscara no dia e, pessoas com temperatura corporal acima de 37,5°C não poderão participar da consulta.

ให้คำปรึกษาทางด้านกฎหมายฟรีสำหรับชาวต่างชาติ (タイ語)

วันและเวลา : วัน(ศุกร์)ที่ 23 มีนาคม 2023 เวลา 13:00-16:00 น.

※ ขอรับคำปรึกษาได้ฟรี. จำกัดจำนวนผู้มาขอรับคำปรึกษาเพียง 3 ท่าน.

กรุณานัดหมายล่วงหน้า (ตามลำดับการจอง) ได้จนถึงวัน(ศุกร์)ที่ 17 กุมภาพันธ์.

สามารถโทรนัดหมายได้ที่ 長野県多文化共生相談センター TEL : 026-219-3068

ภาษาที่รองรับ : โปรตุเกส, ไทย, จีน, ตากาล็อก, เวียดนาม, อินโดนีเซีย

เนื้อหา : ทุกเรื่องที่เกี่ยวข้องกับข้อกฎหมาย (เรื่องที่ปรึกษาจะถูกเก็บเป็นความลับ)。

สถานที่ : ชั้น 3 มอนเซนพลาซ่า นากาโนะ 長野市もんぜんぷら座3階 (長野市新田町 1485-1)

มาตรการป้องกันโควิด-19: ในวันที่มาขอรับคำปรึกษาขอให้สวมหน้ากากอนามัยและวัดอุณหภูมิร่างกาย。

ถ้าอุณหภูมิร่างกายเกินกว่า 37.5องศา, ไม่สามารถขอเข้ารับคำปรึกษาได้。

主催 公益財団法人長野県国際化協会 (長野県多文化共生相談センター)
共催 長野県弁護士会
問合せ先 長野県多文化共生相談センター (026-219-3068)

专为外国人举办的免费法律咨询会 (中文)

咨询日期: 2023年3月23日(星期四) 下午1点~4点

※ 咨询免费 可咨询人数为3人

敬请事先预约(依照先后顺序)

预约日期: 截止到3月17日(星期五)

预约处: 长野县多元文化共生咨询中心 (电话: 026-219-3068)

可使用语言: 葡萄牙语、泰语、中文、他加禄语、越南语、印尼语

咨询内容: 所有法律问题 (严守秘密)

咨询地点: 长野市门前大楼3层(长野市新田町1485-1)

新冠对策: 入场时请佩戴口罩并配合体温检测。37.5度以上人员不受理咨询。

LIBRENG LEGAL CONSULTATION PARA SA MGA DAYUHAN (タガログ語)

PETSA: MARSO 23, 2023 (HUWEBES) 1-4PM

※ WALANG BAYAD ANG KONSULTASYON. **3** KATAO LANG ANG PUWEDENG KUMUNSULTA. DAPAT MAGPARESERBA HANGGANG MARSO 17, 2023 (BIYERNES).
FIRST COME FIRST SERVE BASIS.

TUMAWAG SA NAGANO KEN TABUNKA KYOSEI SODAN CENTER SA 026-219-3068.

SUPORTADONG WIKA: PORTUGUES, THAI, CHINESE, TAGALOG, VIETNAMESE, AT BAHASA INDONESIA.

URI NG KONSULTASYON: KAHIT ANONG KONSULTASYON HANGGA'T MAY KINALAMAN SA BATAS (ANG KONSULTASYON AY CONFIDENTIAL).

LUGAR: NAGANO CITY MONZEN PLAZA 3F (1485-1 SHINDENCHO NAGANO CITY)

COVID-19 COUNTER-MEASURE: MAGPAKUHA NG BODY TEMPERATURE AT MAGSUOT NG MASK. HINDI TATANGGAPIN ANG TAONG MAY LAGNAT NA 37.5°C AT PATAAS.

BUỔI TƯ VẤN MIỄN PHÍ CÙNG LUẬT SƯ CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI (ベトナム語)

Thời gian tư vấn: 23/3/2023 (Thứ năm) từ 13h00 ~ 16h00

※ Tư vấn miễn phí. Số người có thể tư vấn tối đa là 3 người.

Xin vui lòng đặt lịch trước (Ưu tiên theo thứ tự đặt lịch).

Chúng tôi tiếp nhận đặt lịch tại Trung tâm tư vấn cộng đồng đa văn hóa tỉnh Nagano đến ngày 17 tháng 2 (thứ sáu) (TEL: 026-219-3068).

Ngôn ngữ sử dụng: tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Thái, tiếng Trung Quốc, tiếng Tagalog, tiếng Việt, tiếng Indonesia

Nội dung tư vấn: Tất cả các vấn đề pháp lý (Đảm bảo tuyệt mật thông tin liên quan).

Địa điểm tư vấn: Tòa nhà Monzen Plaza F3 Nagano Shi (Nagano Shi Shinden Machi 1485-1)

Liên quan đến dịch bệnh: Hãy đeo khẩu trang và đo nhiệt độ vào trong lúc tiếp nhận tư vấn. Trường hợp nhiệt độ trên 37,5 sẽ không được tiếp nhận tư vấn.

主催 公益財団法人長野県国際化協会 (長野県多文化共生相談センター)
共催 長野県弁護士会
問合せ先 長野県多文化共生相談センター (026-219-3068)

Free legal Consultation for foreigners (英語)

Date & Time: March 23 (Thursday) 2023, 1PM - 4PM

※ Counseling is Free of charge, limited up to 3 people

Please make a reservation in advance (on a first-come-first-served basis) until March 17 (Friday) at Nagano Prefecture Multicultural Consultation Center, Tel : 026-219-3068

Available Languages : Portuguese, Thai, Chinese, Tagalog, Vietnamese and Indonesian

Consultation Content : We accept any legal advice (confidentiality will be kept)

Place : Monzen Plaza, 3 floor, Nagano(1485-1, Shindencho, Nagano-shi)

COVID-19 measures: Please wear a mask and temperature measurement on the day. In case of 37.5 degrees or higher, consultation will not be accepted.

Pertemuan konsultasi gratis khusus untuk WNA (インドネシア語)

Tgl/Hari : Tanggal 23 Maret,2023 , pukul 13:00 s.d 16:00

Bahasa yang tersedia : Bahasa Portugis, Bahasa Thai, Bahasa China, Bahasa Tagalog, Bahasa Vietnam, dan Bahasa Indonesia,dll

Biaya : **Gratis** (isi konsultasi kami jaga rahasia)

Lokasi :1485-1 Shinden-cho, Nagano-shi, Monzen-Plaza lt3

Anda dapat berkonsultasi dengan pengacara tentang segala masalah mengenai hukum.

Kami menerima reservasi di Pusat Konsultasi Multikultural Prefektur Nagano

ながのけんたぶんかきょうせいそうだんせんたー
長野県多文化共生相談センター (Tel : 0 2 6 - 2 1 9 - 3 0 6 8)

Paling lambat tanggal 17, , hari Jumat

※ Hanya 3 orang yang akan diterima.(Dasar pertama datang pertama layanan)

Harap gunakan masker di dalam runangan. Jika suhu tubuh Anda lebih dari 37.5 derajat,tidak diperbolehkan mengikuti acara ini.

主 催 公益財団法人長野県国際化協会 (長野県多文化共生相談センター)
共 催 長野県弁護士会
問合せ先 長野県多文化共生相談センター (0 2 6 - 2 1 9 - 3 0 6 8)